

# Balance Sheet

## 資產負債表

As at 31 December 2014 於二零一四年十二月三十一日

			<b>31 December 2014</b>	31 December 2013
			二零一四年 十二月三十一日	二零一三年 十二月三十一日
		Note 附註	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元
<b>ASSETS</b>				
<b>資產</b>				
Cash and short-term funds	現金及短期資金	15	<b>6,310,769</b>	2,138,828
Balances with banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構結餘	16	<b>1,243,834</b>	3,266,023
Trading assets	持作交易用途資產	17	<b>2,430,009</b>	2,121,634
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融資產	18	<b>126,994</b>	132,599
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	<b>583,534</b>	503,270
Advances to customers less impairment allowances	客戶貸款減減值撥備	20	<b>40,303,637</b>	34,668,173
Trade bills	商業票據		<b>1,910,355</b>	3,395,428
Other loans and receivables	其他貸款及應收款項	21	-	550,129
Accrued interest and other assets	應計利息及其他資產		<b>1,391,348</b>	866,056
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	22	<b>22,728,451</b>	17,345,800
Held-to-maturity investments	持至到期投資	23	<b>1,549,487</b>	1,869,276
Interests in associates	於聯營公司之權益	24	<b>907,137</b>	907,137
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	25	<b>83,662</b>	109,773
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司款項		<b>102,808</b>	26,403
Fixed assets	固定資產	26(b)	<b>3,676,274</b>	3,530,078
Assets held for sale	持作出售之資產	27	<b>45,444</b>	-
			<b>83,393,743</b>	71,430,607
<b>LIABILITIES</b>				
<b>負債</b>				
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構之存款及結餘	29	<b>10,626,305</b>	7,378,464
Deposits from customers	客戶存款	30	<b>52,664,387</b>	48,909,746
Trading liabilities	交易賬項下之負債	31	<b>2,312,871</b>	1,489,644
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融負債	32	<b>382,404</b>	358,946
Certificates of deposit issued	已發行存款證	33	<b>513,473</b>	763,459
Debt securities issued	已發行債務證券	34	<b>2,746,729</b>	488,709
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	<b>673,035</b>	437,865
Other liabilities	其他負債	35	<b>1,411,511</b>	1,756,069
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項		<b>290,338</b>	236,979
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	36(b)	<b>481,778</b>	444,670
Subordinated notes issued	已發行後償票據	37	<b>1,541,631</b>	1,540,077
			<b>73,644,462</b>	63,804,628
<b>EQUITY</b>				
<b>權益</b>				
Share capital	股本	38	<b>4,830,448</b>	1,371,489
Share premium	股份溢價	39	-	1,586,959
Reserves	儲備	40	<b>4,918,833</b>	4,667,531
Shareholders' funds	本行股東權益		<b>9,749,281</b>	7,625,979
			<b>83,393,743</b>	71,430,607

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 10 March 2015.

經董事會於二零一五年三月十日通過及授權頒佈。

**Ming-Chung (Daniel) TSAI**

蔡明忠  
Director  
董事

**Raymond Wing Hung LEE**

李永鴻  
Director  
董事

**Robert James KENRICK**

甘禮傑  
Director  
董事

The notes on pages 65 to 208 form part of these financial statements.

載於第65至208頁之附註為此等財務報告之一部分。